



**Политика**  
**Международной финансовой**  
**корпорации**  
**в области раскрытия информации**

**30 апреля 2006 года**

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>РАЗДЕЛ I. ЦЕЛЬ .....</b>	<b>1</b>
<b>РАЗДЕЛ II. ИСХОДНЫЕ ДАННЫЕ .....</b>	<b>1</b>
<b>РАЗДЕЛ III. ИНФОРМАЦИЯ, РАСКРЫВАЕМАЯ МФК .....</b>	<b>2</b>
<b>A. Общие принципы .....</b>	<b>2</b>
<b>B. Исключительные обстоятельства .....</b>	<b>4</b>
<b>C. Информация, связанная с инвестиционными проектами .....</b>	<b>4</b>
Инвестиционный цикл МФК .....	4
Социальная и экологическая информация .....	5
Резюме предлагаемого инвестиционного проекта .....	6
<b>D. Техническое содействие и консультационные услуги .....</b>	<b>7</b>
<b>E. Данные за прошлые годы .....</b>	<b>8</b>
<b>F. Институциональная информация .....</b>	<b>8</b>
Информация о корпоративном управлении .....	8
Стратегии, бюджет и политики МФК .....	9
Финансовая политика .....	10
Отчетность об эффективности в плане развития .....	10
Деятельность ГНОО МФК .....	10
Отчеты Офиса советника по выполнению правовых норм/ уполномоченного по рассмотрению жалоб .....	11
Отчеты о мошенничестве и коррупции .....	11
Общая информация о персонале .....	12
<b>РАЗДЕЛ IV. ДОСТУП К ИНФОРМАЦИИ .....</b>	<b>12</b>
<b>РАЗДЕЛ V. МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА .....</b>	<b>13</b>

## Политика раскрытия информации<sup>1</sup>

### Раздел I. ЦЕЛЬ

1. В настоящем документе представлена политика (далее – «Политика») Международной финансовой корпорации (МФК), определяющая пределы информации, которую МФК раскрывает общественности либо в обычном порядке, либо по запросам. МФК уверена, что прозрачность и открытость представляют собой основополагающие условия выполнения обязательств МФК в области содействия развитию и углубления доверия общественности к МФК и ее клиентам. Данная Политика подтверждает и отражает обязательства МФК, касающиеся повышения степени прозрачности в вопросах деятельности МФК и содействия распространению качественных методов управления.

2. Данная Политика вступает в силу 30 апреля 2006 года и полностью заменяет собой Политику МФК в области раскрытия информации в редакции от сентября 1998 года.<sup>2</sup> Настоящая Политика не является явным или подразумеваемым отказом от привилегий и иммунитетов МФК в соответствии со Статьями Соглашения, международными конвенциями и применимыми законами, равно как не предоставляет договорных или иных прав какой-либо из сторон.

### Раздел II. ИСХОДНЫЕ ДАННЫЕ

3. МФК – это международный финансовый институт, основанный в 1956 году странами-членами. Ее миссия – способствовать устойчивым инвестиционным процессам в частном секторе развивающихся стран, содействуя тем самым снижению уровня бедности и повышению уровня жизни людей. МФК – член Группы организаций Всемирного банка<sup>3</sup>, штаб-квартира которой находится в г. Вашингтон, Соединённые Штаты Америки.

4. МФК стремится предоставить своим клиентам, партнёрам и общественности, интересы которой прямо или косвенно могут быть затронуты при реализации намечаемой деятельности (включая сообщества, оказывающиеся в сфере воздействия проектов), а также другим заинтересованным сторонам точную и своевременную информацию, касающуюся её деятельности.

5. Данная Политика отражает различные функции МФК, характер информации, которую она получает и подготавливает в зависимости от конкретной функции, применимый к различным видам информации. В частности:

- (a) Как организация, которой владеют страны-члены МФК, она отчитывается за использование средств и управление ими в соответствии со своими полномочиями и обязана отвечать на запросы и требования своих акционеров. Кроме того, будучи организацией, усилия которой нацелены на развитие, МФК регулярно и систематически отчитывается перед общественностью о своей деятельности.
- (b) Осуществляя свои полномочия по содействию росту частных предприятий в странах-членах, МФК получает от своих клиентов и других сторон информацию, которая не является общедоступной, но которая позволяет МФК оценить коммерческие

<sup>1</sup> Электронная версия данной Политики выложена на Web-сайте МФК и включает в себя указатели связи с сайтами, на которые делаются ссылки в этом документе.

<sup>2</sup> Документы, подготовленные МФК до 30 апреля 2006 года или предоставленные МФК в соответствии с соглашениями, вступившими в силу до 30 апреля 2006 года, будут считаться и дальше подпадающими под Политику раскрытия информации МФК в редакции, действовавшей на момент их подготовки или заключения указанных соглашений.

<sup>3</sup> Группа организаций Всемирного банка состоит из МФК, Международного банка реконструкции и развития (МБРР), Международной ассоциации развития (МАР), Многостороннего агентства по гарантиям инвесторам (МАГИ) и Международного центра по решению инвестиционных споров (МЦРИС).

30 апреля 2006 года

возможности или провести мониторинг и оценку текущих инвестиционных проектов, или оказать техническую поддержку, или предоставить консультационные услуги. МФК соблюдает конфиденциальность любой подобной информации.

- (c) МФК осуществляет техническую поддержку и оказывает консультационные услуги как частным компаниям, так и правительствам либо напрямую, либо через организации, предоставляющие финансирование, в рамках поддержки развития частного сектора. Публичное распространение информации, касающейся таких инициатив, например, результатов анализа или исследований, проведённых или профинансированных МФК или такими организациями, может усилить положительное воздействие этих инициатив.
- (d) МФК мобилизует капитал, необходимый для финансирования своих заёмщиков, выпуская собственные ценные бумаги на международных рынках. Соответственно, МФК раскрывает информацию, касающуюся собственного финансового состояния и проводимых операций, как покупателям ценных бумаг МФК, так и на международных рынках ценных бумаг в целом.

6. МФК поощряет повышение клиентами прозрачности бизнеса для расширения понимания конкретных проектов и развития частного бизнеса в целом. Кроме того, МФК полагает, что в том случае, если ее клиенты будут исповедовать идеологию прозрачности и открытости, это будет способствовать долгосрочной рентабельности инвестиционных проектов. Соответственно, в рамках общего процесса регулирования рисков и воздействий своих проектов МФК требует от своих клиентов работать (в том числе посредством раскрытия информации) с сообществами, затрагиваемые проектами, осуществляемыми с участием в соответствии с выработанными МФК «Политикой в области социально и экологически устойчивого развития» и «Стандартами деятельности с целью содействия социально и экологически устойчивому развитию».

7. Информация, которая называется в данной Политике «общественно доступной» или раскрываемой МФК «в обычном порядке», размещается на сайте МФК ([www.ifc.org](http://www.ifc.org)). Такую информацию, а также другую информацию, на которую распространяется данная Политика, можно получить и по запросу. См. Раздел IV этой Политики (*Доступ к информации*) для детального ознакомления с процедурой получения общедоступной информации и оформлением запроса на получение дополнительной информации от МФК. Кроме того, в Разделе IV описан механизм рассмотрения жалоб от тех граждан, кто полагает, что им безосновательно отказали в предоставлении информации по запросу.

### Раздел III. ИНФОРМАЦИЯ, РАСКРЫВАЕМАЯ МФК

#### A. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

8. Принимая во внимание свои функции и ответственность, МФК раскрывает информацию, касающуюся собственной деятельности, которая позволяет её клиентам, партнёрам и заинтересованным сторонам (включая сообщества, оказывающиеся в сфере воздействия проектов), а также другим заинтересованным членам или группам общественности лучше понять её деятельность и принять участие в информированном обсуждении деятельности МФК как таковой, комплексного развития, других воздействий, возникающих в результате усилий МФК, и общего вклада МФК в устойчивое развитие. Информацию, которую МФК раскрывает в соответствии с указанными принципами, можно разбить на следующие категории:

- (a) Институциональная информация об МФК, включая сведения, описанные в Разделе III. F (*Институциональная информация*); и
- (b) Информация, касающаяся деятельности, поддерживаемой МФК. В то время как большая часть ответственности за раскрытие информации, касающейся

30 апреля 2006 года

деятельности, поддерживаемой МФК, возлагается на соответствующих клиентов МФК, как того требуют Политика и Стандарты деятельности в области социально и экологически устойчивого развития, МФК предоставляет вниманию общественности информацию по инвестиционным проектам в соответствии с Разделом III.C (*Информация, касающаяся инвестиционной деятельности*) и Разделом III.D (*Техническое содействие и консультационные услуги*).

9. Существует презумпция в пользу раскрытия информации, описанной в параграфе 8 выше, при условии отсутствия неопровержимого довода о недопустимости такого раскрытия. Определяя, будет ли данная конкретная информация предоставлена Международной финансовой корпорацией в обычном порядке или по специальному запросу, МФК сначала определяет, подпадает ли эта информация под параграф 8, и если так, то существует ли какой-либо неопровержимый довод о недопустимости раскрытия данной информации или ее части. Принимая решение, МФК опирается на общие соображения, представленные ниже (они не исчерпывают всего спектра возможных ситуаций):

- (a) Учитывая практический опыт коммерческих банков и большинства государственных финансовых институтов (в части инвестирования частного сектора), МФК не раскрывает общественности финансовую и деловую информацию, информацию, являющуюся собственностью фирм, а также информацию, не подлежащую раскрытию, предоставляемую МФК её клиентами или третьими лицами. Поступать иначе – значило бы вступить в противоречие с законными ожиданиями клиентов, которые должны иметь возможность предоставлять МФК подробную информацию, не опасаясь при этом нарушения конфиденциальности своих проектов или другой информации, являющейся собственностью фирмы, в условиях высококонкурентного экономического рынка. По аналогичным причинам МФК не раскрывает содержание юридической документации или деловой переписки, касающейся проектов, финансируемых МФК, включая документы или информацию, касающиеся переговоров между МФК и клиентами по различным вопросам, связанным с проектами.
- (b) Существует необходимость обеспечивать защищенность совещательных процессов, облегчая и охраняя при этом свободный и открытый обмен мнениями между МФК и её странами-членами, а также другими структурами, с которыми сотрудничает МФК (например, другими международными организациями или двусторонними агентствами). Исходя из вышеизложенного, МФК не раскрывает содержание документов, меморандумов и другой переписки, которые циркулируют между МФК, ее странами-членами, другими организациями и агентствами и членами Совета директоров МФК (а также советниками и сотрудниками аппарата членом Совета директоров), в той части, которая касается обмена мнениями между указанными организациями и/или лицами или же совещательного процесса или процесса принятия решений МФК, странами-членами МФК, Советом директоров МФК или другими организациями, агентствами и структурами, с которыми сотрудничает МФК.
- (c) Принципы, изложенные в параграфе 9(b) и касающиеся обеспечения защищенности совещательного процесса, облегчения и охраны свободного и открытого обмена мнениями относятся равным образом и к собственным процессам принятия решений МФК и соответствующим внутренним документам, меморандумам и прочей переписке, которые готовятся и циркулируют в рамках реализуемых МФК совещательных процессов или процессов принятия решений. Соответственно, МФК не раскрывает содержание никаких внутренних документов, меморандумов и прочей переписки, выпускаемых членами Совета директоров МФК, советниками и сотрудниками аппарата членом Совета директоров, членами Правления МФК, сотрудниками, консультантами, поверенными или агентами МФК, и документов, меморандумов и переписки, циркулирующих между указанными лицами.
- (d) В некоторых обстоятельствах МФК может отложить, исходя из рыночных соображений или из соображений несвоевременности, раскрытие определённой информации, которая в обычной ситуации была бы сделана общедоступной. В качестве примера можно назвать условия размещения ценных бумаг или условия чувствительной к

30 апреля 2006 года

внешним обстоятельствам коммерческой сделки, предусматривающей, к примеру, финансовую реструктуризацию.

- (e) МФК может отказаться раскрыть содержание любого документа или записи, на который или которую распространяется право юриста не раскрывать информацию, полученную от клиента или другое применимое особое юридическое право.
- (f) МФК не раскрывает информацию, если такое раскрытие может нарушить какой-либо применимый закон (например, ограничения, налагаемые законами о банковском деле и рынке ценных бумаг) или же противоречит Статьям Соглашения.
- (g) МФК может отказаться раскрыть информацию, если такое раскрытие может нанести ущерб расследованию или любой другой юридической или административной процедуре, или подвергнет МФК необоснованному риску возбуждения судебного дела.
- (h) Принципы Группы организаций Всемирного банка о приёме на работу требуют от МФК принятия определённых мер предосторожности в вопросах уважения неприкосновенности личной жизни персонала и вопросах защиты конфиденциальности личной информации о персонале. Так, сведения из личных дел и медицинских карточек сотрудников, а также протоколов внутренних разбирательств, не раскрываются за пределами Группы организаций Всемирного банка, за исключением того, что разрешено Правилами внутреннего распорядка.
- (i) МФК не раскрывает информацию о мерах, обеспечивающих безопасность сотрудников, работающих для МФК или в МФК, и/или сохранность деловых бумаг корпорации и безопасность используемых информационных систем.

### **В. ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА**

10. В исключительных обстоятельствах МФК оставляет за собой право раскрыть информацию, которая при обычных обстоятельствах не предоставляется третьим лицам. МФК может воспользоваться этим правом, если в связи с тем или иным проектом, реализуемым при финансовой поддержке МФК, высшее руководство МФК сочтёт, что раскрытие определенной, не подлежащей раскрытию информации с высокой вероятностью предотвратит неминуемую серьёзную угрозу здоровью или безопасности граждан и/или неминуемые серьёзные неблагоприятные воздействия на окружающую среду. Всякое такое раскрытие, предпринимаемое МФК, будет неизменно осуществляться по принципу разумного минимума, необходимого для достижения целей раскрытия информации (например, уведомление компетентных надзорных органов). Если информация, не подлежащая раскрытию, была предоставлена клиентом МФК или относится к клиенту МФК, МФК допустит подобное раскрытие только после того, как проинформирует клиента о своих опасениях и рассмотрит планы клиента по определению и смягчению потенциального ущерба от раскрытия.

### **С. ИНФОРМАЦИЯ, СВЯЗАННАЯ С ИНВЕСТИЦИОННЫМИ ПРОЕКТАМИ**

11. **Инвестиционный цикл МФК.** Общая информация, описывающая процедуры рассмотрения, утверждения и финансирования инвестиций МФК (к примеру, кредитов, акционерного капитала, квазикапитала, обеспечения кредитов), публикуется на Web-сайте МФК.

12. В соответствии с «Политикой в области социально и экологически устойчивого развития» и «Стандартами деятельности с целью содействия социально и экологически устойчивому развитию» МФК требует от своих клиентов взаимодействовать (в том числе через предоставление информации) с сообществами, затрагиваемыми проектами, причем соразмерно соответствующим рискам и воздействиям. До передачи того или иного проекта на

30 апреля 2006 года

рассмотрение Совета директоров МФК (или иного компетентного внутреннего органа)<sup>4</sup> МФК предложит вниманию общественности информацию, описанную ниже в параграфах 13 (*Социальная и экологическая информация*) и 14 (*Резюме предлагаемого инвестиционного проекта*). МФК делает такую информацию общедоступной после того, как убедится в том, что клиент, по всей видимости, в состоянии выполнить проект в соответствии со Стандартами деятельности, что он взял на себя обязательства в части раскрытия информации и, где применимо, осуществил эффективный процесс консультаций, как это предусмотрено в Стандартах деятельности.

13. ***Социальная и экологическая информация.*** МФК относит к категории общедоступной следующую социальную и экологическую информацию:

- (a) Для каждого предлагаемого инвестиционного проекта (кроме проектов, в отношении которых можно обоснованно предположить минимальные социальные и экологические воздействия или полное отсутствие таких воздействий, и инвестиционных проектов финансирования финансовых посредников<sup>5</sup>) МФК выпускает краткое изложение результатов своей оценки и основанных на этих результатах рекомендаций - Резюме оценки социальных и экологических аспектов (РОСЭА). РОСЭА включает в себя обоснование отнесения того или иного проекта к определенной категории согласно классификации МФК<sup>6</sup>, описание основных социальных и экологических рисков и воздействий, связанных с проектом, а также базовые критерии, выбранные для оценки уменьшения таких рисков и воздействий, с указанием всех мероприятий, которые необходимо реализовать для осуществления данного проекта в соответствии с требованиями Стандартов деятельности и которые, в силу этого, должны быть включены в План мероприятий клиента.<sup>7</sup> Наряду с РОСЭА, МФК предоставит электронные копии соответствующих документов, относящихся к оценке социальных и экологических аспектов и подготовленных самим клиентом или по его поручению (в том числе План мероприятий), а также (где имеются) ссылки на соответствующие Web-ресурсы. РОСЭА выпускается не позднее, чем за шестьдесят дней, в случае проекта категории А и тридцать дней в случае проекта категории В, до рассмотрения предлагаемого инвестиционного проекта с целью его утверждения Советом директоров МФК (или другим компетентным внутренним органом).
- (b) Перед тем, как МФК выпускает РОСЭА, клиент МФК проверяет содержание документа для проверки точности фактической информации, касающейся клиента и данного проекта.

<sup>4</sup> Различные органы и лица в структуре МФК имеют право утверждать определенные типы проектов. Среди них можно назвать Совет директоров МФК, Правление, директоров департаментов и т.д.

<sup>5</sup> В случае инвестиционных проектов финансирования финансовых посредников (FI) краткое изложение всех рекомендаций, касающихся используемой данным финансовым посредником системы регулирования социальных и экологических аспектов, включается в РПИП в соответствии с параграфом 14(b)(xi) (*Резюме предлагаемого инвестиционного проекта*).

<sup>6</sup> В рамках оценки МФК социальных и экологических воздействий, ожидаемых в результате выполнения проекта, МФК относит проект к той или иной социально-экологической категории (А, В, С или FI), что имеет своей целью отразить (i) степень воздействий, которых можно ожидать от проекта; и (ii) применимые требования МФК по раскрытию информации социального и экологического характера в соответствии с данной Политикой. Более подробная информация об используемой МФК процедуре оценки и присвоения категории приведена в «Политике МФК в области социально и экологически устойчивого развития» и в документе «Процедура оценки экологических и социальных аспектов», опубликованном на Web-сайте МФК.

<sup>7</sup> План мероприятий – это разработанный клиентом документ, который может иметь различные форматы – от краткого описания общепринятых мероприятий, нацеленных на ослабление воздействий, до целой серии планов более узкой направленности – и (i) описывает действия, необходимые для реализации различных совокупностей мер по уменьшению воздействий, или требующиеся корректирующие воздействия; (ii) определяет приоритеты таких действий; (iii) определяет сроки осуществления этих действий; (iv) доводится до сведения затрагиваемых сообществ; и (v) содержит график и описывает механизм внешней отчетности о реализации Плана мероприятий клиентом. Дополнительную информацию о Планах мероприятий можно найти в Стандартах деятельности.

30 апреля 2006 года

- (с) Резюме оценки социальных и экологических аспектов может быть обновлено после его первичного представления общественности и до рассмотрения Советом директоров МФК (или иным компетентным внутренним органом) для того, чтобы отразить исправленные или дополнительные сведения. Любая такая исправленная или дополнительная информация станет общедоступной, но при этом не послужит поводом для возобновления отсчёта периода времени, обозначенного в параграфе 13(а) выше, если только МФК не сочтет, что Резюме оценки, представленное общественности ранее, было существенно неполным без этой дополнительной информации.

#### 14. Резюме предлагаемого инвестиционного проекта.

- (а) Прежде, чем инвестировать средства в какой-либо предлагаемый проект, МФК выпускает Резюме предлагаемого инвестиционного проекта (РПИП). РПИП призван представить информацию о предлагаемом инвестиционном проекте заинтересованным сторонам, на стадии рассмотрения его МФК. РПИП выпускается после того, как соответствующий департамент МФК определил, что с достаточной вероятностью проект будет передан на рассмотрение Совета директоров МФК (или другого внутреннего органа).
- (b) РПИП содержит краткое фактическое описание основных элементов проекта и потенциальных инвестиций, и обычно включает следующие сведения:
  - (i) описание компании - разработчика проекта;
  - (ii) информацию об акционерах компании - разработчика проекта;
  - (iii) общую стоимость проекта (где применимо);
  - (iv) место выполнения проекта;
  - (v) краткое описание проекта и его целей;
  - (vi) размер и характер инвестиций МФК в проект;
  - (vii) предполагаемую дату принятия решения по проекту Советом директоров МФК (или другим компетентным внутренним органом);
  - (viii) предполагаемое влияние проекта на экономическое развитие;<sup>8</sup>
  - (ix) ожидаемый вклад МФК в экономическое развитие;
  - (x) категорию проекта по классификации МФК в соответствии с социальными и экологическими целями, а для проектов категории С – краткое описание обоснования присвоенной категории;<sup>9</sup>
  - (xi) ссылки на доступные источники социальной и экологической информации по проекту, включая ссылку на РОСЭА или, в случае инвестиционного проекта с участием финансового посредника, краткое изложение основных усовершенствований используемой данным посредником системы регулирования социальных и экологических аспектов;

<sup>8</sup> Кроме того, в случае рассмотрения проекта, относящегося к добывающей отрасли (нефть, газ, разработка месторождений полезных ископаемых), МФК дает свою оценку управленческих рисков в связи с ожидаемыми выгодами от проекта и резюмирует эту оценку в РПИП.

<sup>9</sup> Для проектов категорий А и В такое обоснование включается в соответствующее РОСЭА, описанное в параграфе 13 (*Социальная и экологическая информация*).



30 апреля 2006 года

- (xii) рекомендации, как и где на местном уровне можно получить информацию о предлагаемом проекте; и
  - (xiii) контактную информацию для направления запросов и замечаний в отношении проектов, а именно: в связи с информацией, касающейся проекта – сведения о контактных лицах в компании-разработчике проекта (с указанием адреса, телефона, факса и электронной почты); в связи с информацией, касающейся МФК – сведения о контактных лицах в Подразделении корпоративных отношений МФК (сотрудники которого при необходимости свяжут с соответствующим департаментом МФК).
- (c) До того, как МФК выпустит РПИП, клиент МФК изучит его содержание с целью проверки точности фактической информации, относящейся к клиенту и проекту.
- (d) МФК предоставляет РПИП вниманию общественности не позднее, чем за шестьдесят дней, в случае проекта Категории А и не позднее, чем за тридцать дней, в случае проекта любой другой Категории до даты рассмотрения инвестиционного проекта Советом директоров МФК (или иным компетентным внутренним органом). Могут возникнуть ограниченные обстоятельства, когда условия рынка или временные требования не позволяют соблюсти вышеназванные периоды времени и периоды времени, указанные выше в параграфе 13(a) (*Социальная и экологическая информация*). В таких случаях Совет директоров МФК будет проинформирован о задержке с выпуском РПИП и соответствующей информации о социальных и экологических аспектах.
- (e) До даты рассмотрения Советом директоров МФК инвестиционного проекта МФК, после консультации с клиентом, внесет изменения в РПИП если возникает необходимость в отражении существенных изменений в проекте или инвестиционном участии МФК, возникших с момента первоначального размещения РПИП на Web-сайте МФК. Любые такие изменения или такая дополнительная информация будут также выложены для всеобщего ознакомления и не послужат поводом для возобновления отсчёта периода времени, указанного в параграфе 14(d) выше, за исключением тех случаев, когда МФК сочтет, что внесённые изменения могут стать причиной существенных неблагоприятных воздействий на ожидаемое развивающееся воздействие проекта или существенно ослабят ожидаемый развивающийся вклад МФК или (если изменения касаются краткого изложения основных усовершенствований, вносимых в используемую данным финансовым посредником систему регулирования социальных и экологических аспектов (в соответствии с параграфом 14(b)(xi))) ранее раскрытая информация может оказаться не достаточной в существенных аспектах без дополнительных сведений.
- (f) МФК добавит к РПИП свои сроки утверждения инвестиций, подписания юридических документов, относящихся к инвестициям и первого перевода инвестиционных средств МФК, если таковое применимо.

### **D. ТЕХНИЧЕСКОЕ СОДЕЙСТВИЕ И КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ УСЛУГИ**

15. Общая информация, касающаяся деятельности МФК по оказанию технического содействия и предоставлению консультационных услуг (ТСиКУ), публикуется на Web-сайте МФК. Дополнительная информация представлена на соответствующих Web-страницах организаций, предоставляющих финансирование. Отчисления МФК на техническое содействие и предоставление консультационных услуг указываются в ежегодном бизнес-плане и бюджете МФК (см. параграф 23(b)).

16. МФК делает общедоступным свой ежегодный отчёт организациям, предоставляющим финансирование. Такой отчет содержит информацию об оказанном техническом содействии и предоставленных консультационных услугах в соответствующем финансовом году, а также

30 апреля 2006 года

сведения, касающиеся отчислений в программы технического содействия, поддерживаемые организациями, предоставляющими финансирование.

17. В тех случаях, когда МФК готовит ежегодные отчеты для организаций, предоставляющих финансирование клиентам МФК, о деятельности в рамках того или иного механизма кредитования, МФК делает эти отчеты общедоступными при условии получения на то согласия от соответствующих организаций, предоставивших финансирование.

18. МФК поощряет раскрытие результатов или отчетов, полученных в рамках или подготовленных по итогам исследований, профинансированных МФК напрямую или через кредитные схемы с участием организаций, предоставивших финансирование, при условии согласия соответствующих организаций и (где применимо) клиента, для которого был подготовлен отчет.

19. Не позднее, чем через тридцать дней после того, как Совет директоров МФК (или иной компетентный внутренний орган) утвердит создание и финансирование новой программы ТСиКУ или нового механизма кредитования или же модернизацию такой программы или такого механизма кредитования, МФК выпустит краткое изложение основных элементов такой программы или такого механизма кредитования, включив туда следующую информацию:

- (a) предполагаемый объем программы или кредитования;
- (b) краткое описание программы или механизма кредитования и ее/его целей, включая региональную направленность (если таковая имеется);
- (c) размер и характер участия МФК в программе или механизме кредитования;
- (d) ожидаемое воздействие программы или механизма кредитования в плане развития;
- (e) предполагаемый вклад МФК в такое развитие; и
- (f) информацию о контактных лицах в МФК, которым следует направлять запросы и/или комментарии в связи с программой или механизмом кредитования.

### **Е. ДАННЫЕ ЗА ПРОШЛЫЕ ГОДЫ**

20. Информация о тех проектах МФК, по которым инвестиции МФК возвращены, уступлены или так или иначе завершены, раскрывается в соответствии с теми же общими принципами, которые применяются к предлагаемым и текущим инвестиционным проектам (см. Раздел III.A (*Общие принципы*)).

21. МФК не раскрывает информацию о проектах, которые рассматривались, но в конечном итоге не получили инвестиций со стороны МФК.

### **Ф. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

#### **22. Информация о корпоративном управлении**

- (a) Статьи Соглашения и Правила внутреннего распорядка являются общедоступной информацией.
- (b) Ежегодный отчет МФК, который является общедоступной информацией, включает список стран-членов и членов правления, представляющих эти страны. Кроме того, этот отчет содержит информацию о директорах МФК, странах, назначивших или выбравших этих директоров, и соответствующие каждому из них права участия в голосовании.

30 апреля 2006 года

- (c) Протоколы формальных заседаний Совета директоров (за исключением закрытых заседаний) становятся общедоступной информацией после их утверждения Советом. Те места протоколов, которые Совет директоров МФК сочтет конфиденциальными или закрытыми, будут отредактированы до раскрытия. Как правило, такие протоколы содержат следующую информацию: (1) Ф.И.О. лиц, присутствовавших на заседании; (2) запись об утверждении протокола предыдущего заседания Совета; (3) формулировку вопросов, включенных в повестку дня; (4) достигнутые соглашения и принятые решения, и (5) Ф.И.О. директоров, пожелавших, чтобы их внесли в список воздержавшихся или возражавших против принятых решений. Эти протоколы готовятся Секретариатом Группы организаций Всемирного банка.
- (d) В остальных случаях протоколы заседаний Совета директоров (а также его комитетов) считаются конфиденциальной информацией в соответствии с Правилами процедур Совета директоров МФК. Соответственно, стенограммы и резюме прений на заседаниях Совета директоров МФК (а также на заседаниях комитетов) также не подлежат раскрытию.
- (e) Документы, подготовленные для рассмотрения, оценки и утверждения Советом директоров МФК, не подлежат раскрытию, за исключением тех случаев, когда это прямо предусмотрено данной Политикой или когда такое раскрытие разрешено Советом. Кроме того, содержание документов Совета директоров, относящихся к конкретным инвестиционным проектам, не раскрывается, так как они содержат конфиденциальную информацию о клиенте.

### 23. Стратегии, бюджет и политики МФК

- (a) После обсуждения на заседании Совета директоров МФК делает общедоступным свой Доклад о направлениях стратегического развития, в котором изложены стратегические приоритеты МФК и/или дается обновленная информация об их реализации. Такое раскрытие может потребовать редактирования бюджетной или какой-либо другой информации, которая на момент раскрытия ещё должна быть рассмотрена и/или утверждена Советом директоров.
- (b) Бюджет и бизнес-план МФК содержат сведения об административном бюджете МФК и основываются на вышеупомянутом Докладе о направлениях стратегического развития. Эти документы переходят в категорию общедоступной информации после утверждения бюджета Советом директоров МФК и редактирования с целью удаления любой конфиденциальной или закрытой информации.
- (c) Стратегии страновой поддержки, подготовленные совместно с Всемирным банком,<sup>10</sup> раскрываются в соответствии с Политикой раскрытия информации Всемирного банка. Дополнительная информация по этому вопросу предлагается на Web-сайте Всемирного банка.
- (d) Данная Политика, а также Политика и Стандарты деятельности в области социально и экологически устойчивого развития являются общедоступной информацией. Другие политики, утверждённые Советом директоров МФК, становятся общедоступной информацией только в том случае, если Совет директоров не сочтет, что их раскрытие может оказать неблагоприятное воздействие на финансовое состояние или деловые интересы МФК.
- (e) Если можно предположить с высокой вероятностью, что та или иная политика, представленная на утверждение Совету директоров МФК, может иметь ощутимые последствия для операций МФК или оказать непосредственное существенное влияние на сообщества, находящиеся в сфере воздействия инвестиционных проектов или операций МФК, Совет может утвердить процедуру проведения внешних

<sup>10</sup> Термин «Всемирный банк» относится совместно к МБРР и МАР.

30 апреля 2006 года

консультаций по этой политике. Процедура привлечения внешних консультантов будет применяться до утверждения политики Советом и может предусматривать раскрытие одного или более предварительных вариантов данной политики.

24. **Финансовая политика.** Как организация, занимающаяся бизнесом на мировых финансовых рынках, МФК придерживается разумной политики финансового менеджмента, включая благоразумную политику раскрытия финансовой информации, касающейся МФК. Документы, связанные с публичными предложениями МФК, выпускаются в тех случаях, если законодательство или нормативные уложения, регулирующие рынок, требуют соответствующей регистрации в государственном органе. Ниже представлено описание финансовой информации, которую МФК раскрывает публично в обычном порядке:

- (a) Проверенные аудиторами ежегодные финансовые отчёты по состоянию на конец финансового года включаются в ежегодный отчёт МФК и ежегодный информационный отчёт МФК. Такой проверенный аудиторами ежегодный финансовый отчёт включает в себя: балансовые отчёты по состоянию на конец текущего финансового года и за предыдущий год, а также отчёты о прибылях и убытках, движении денежных средств и изменениях в акционерном капитале (по состоянию на конец текущего года и за предыдущий финансовый год), отчёты по акционерному капиталу и правам участия в голосовании (по состоянию на конец текущего финансового года). Примечания к финансовым отчётам включают информацию по всем существенным политикам бухгалтерского учета и другим формам раскрытия, необходимым для обеспечения подготовки финансовых отчётов в соответствии с принципами бухгалтерской отчётности, указанными в ежегодном отчете.
- (b) Обсуждение и анализ руководства (MD&A) включается в ежегодный отчёт МФК, а резюме этого документа включается в ежегодный информационный отчёт МФК.
- (c) Ежегодный отчёт МФК и ежегодный информационный отчёт МФК.
- (d) Квартальные финансовые отчеты. В конце промежуточных кварталов финансового года (в сентябре, декабре и марте) МФК представляет промежуточные, не подвергнутые ревизии финансовые отчёты, которые проверяются внешними аудиторами МФК.

25. **Отчетность об эффективности в плане развития.** В дополнение к своей финансовой отчётности МФК не реже раза в год отчитывается об эффективности своей деятельности в качестве института развития.<sup>11</sup> Отчётность МФК по эффективности в плане развития будет включать информацию, касающуюся основного вектора инвестиционной деятельности МФК и деятельности по оказанию технического содействия и предоставлению консультационных услуг, результатов этой деятельности и усилий, прилагаемых МФК для увеличения своего развивающего вклада. МФК будет предоставлять отчёты о результатах своей деятельности в целом и результатах по каждому из осуществляемых видов деятельности в отдельности. Эта информация будет представлена вниманию общественности на Web-сайте МФК.

26. **Деятельность ГНОО МФК.** Группа независимой оценки операций МФК (ГНОО МФК) отвечает за независимую оценку осуществляемых МФК операций. Функциональные подгруппы ГНОО МФК и её персонал организационно независимы от операционного департамента и департамента по обеспечению политики МФК, а также сохраняют независимость в процессе принятия решений. Работа ГНОО МФК охватывает следующее:

- (a) Оценку операционных программ и деятельности, включая инвестиционные проекты, техническое содействие и консультационные услуги, а также стратегий, политик и процедур, которые имеют отношение к указанному выше, причем особое внимание

<sup>11</sup> Первый отчёт ожидается за 2006 финансовый год.

30 апреля 2006 года

уделяется достижению согласованных целей развития частного сектора и эффективности инвестиционной деятельности;

- (b) Оценку качества и полезности оценочных процедур и продуктов МФК, и участие в формулировании и постоянном совершенствовании соответствующих оценочных политик, практических методов и инструментов; и
- (c) Извлечение выводов, ознакомление с ними и выработка рекомендаций на основе оценочных изысканий, призванных повысить результативность деятельности, качество отчётности о результатах и корпоративную прозрачность.

ГНОО МФК делает эту информацию общедоступной в соответствии с собственной политикой раскрытия информации, которая увязана с данной Политикой и с которой можно ознакомиться на Web-сайте МФК. Общедоступные отчёты с результатами работы ГНОО МФК также можно найти на указанном сайте.

**27. Отчеты Офиса советника по выполнению правовых норм/ уполномоченного по рассмотрению жалоб.** Применительно к МФК, Офис советника по выполнению правовых норм/уполномоченного по рассмотрению жалоб выполняет тройственную функцию:

- (a) Справедливое, объективное и конструктивное рассмотрение жалоб граждан, оказавшихся в сфере воздействия проектов, финансируемых МФК;
- (b) Надзор за аудитами общих результатов деятельности МФК в социальной и природоохранной сферах (в первую очередь в связи с особо чувствительными проектами) для обеспечения соответствия с политиками, руководствами, процедурами и системами МФК в социальной и природоохранной сферах; и
- (c) Оказание независимой консультативной поддержки Президента Всемирного банка и руководства МФК по политикам, руководствам, процедурам и ресурсам в социальной и природоохранной сферах.

Данный Офис организационно независим от операционных отделов и отделов обеспечения политики МФК. Политика раскрытия информации МФК и Правила внутреннего распорядка Группы организаций Всемирного банка распространяются на информацию, которой располагает Офис об МФК и/или ее деятельности (в том числе об инвестиционных проектах). В соответствии с Политикой раскрытия информации МФК и Правилами внутреннего распорядка Группы организаций Всемирного банка к такой информации следует относиться осмотрительно и не раскрывать её ненадлежащим образом. В контексте этих параметров Офис исповедует принцип прозрачности в отношении своих процедур и результатов своего участия и, соответственно, осуществляет информирование общественности о своей деятельности через Web-сайт Офиса советника по выполнению правовых норм/уполномоченного по рассмотрению жалоб. Дополнительную информацию о функциях Офиса можно найти в «Руководящих принципах деятельности Офиса советника по выполнению правовых норм/уполномоченного по рассмотрению жалоб», которые выложены на Web-сайтах Офиса советника по выполнению правовых норм/уполномоченного по рассмотрению жалоб и МФК.

**28. Отчеты о мошенничестве и коррупции.** Департамент институциональной целостности Всемирного банка (ДИЦ) отвечает за проведение расследований фактов коррупции и мошенничества в Группе организаций Всемирного банка, а также фактов неподобающего поведения сотрудников Группы организаций Всемирного банка. Для обеспечения независимости ДИЦ директор ДИЦ подотчетен непосредственно Президенту Группы организаций Всемирного банка. Всемирный банк публикует ежегодные отчёты с описанием своей деятельности в области обеспечения честности и добросовестности, включая статистические данные, отражающие результаты предпринятых расследований и применённые санкции, а также факты неподобающего поведения сотрудников. Отчёт публикуется на Web-сайте Всемирного банка.

29. **Общая информация о персонале.** «Руководство о персонале» МФК и Всемирного банка включает в себя «Принципы приёма на работу» и «Правила внутреннего распорядка» обеих организаций. Эти нормативные документы разъясняют условия приёма на работу во Всемирный банк и в МФК, в том числе, помимо прочего, политику в области заработной платы и разрешения конфликтных ситуаций. Информация об этих и некоторых других вопросах, касающихся персонала Группы организаций Всемирного банка, включая выпускаемые ежегодно документы о размере оплаты труда персонала, предлагается вниманию широкой общественности через Всемирный банк в соответствии с Политикой раскрытия информации Всемирного банка. Информация о структуре организации и управления МФК включается в ежегодный отчёт МФК.

### Раздел IV. ДОСТУП К ИНФОРМАЦИИ

30. Общая информация об МФК и её деятельности может быть получена в диалоговом режиме на Web-сайте МФК ([www.ifc.org](http://www.ifc.org)). Поскольку МФК входит в Группу организаций Всемирного банка, общедоступную информацию об МФК можно также получить через подразделение InfoShop Всемирного банка, которое располагается по адресу: 701, 18<sup>th</sup> Street, N.W., Washington D.C., 20433 USA. Электронный адрес для доступа к этому ресурсу в диалоговом режиме: <http://worldbank.org/infoshop>. Такие сведения можно также получить через компьютеры общественной пользования в Центрах общественной информации (ЦОИ), которые организованы в странах-членах Всемирного банка. Перечень ЦОИ приведен на Web-сайте InfoShop.

31. Информация, которую МФК раскрывает в обычном порядке в соответствии с данной Политикой, к примеру, РПИП по конкретному предложенному инвестиционному проекту или ежегодный отчет МФК (включая проверенные аудиторами годовые финансовые отчеты МФК), выкладывается для всеобщего ознакомления на Web-сайте МФК. Кроме того, для раскрытия информации МФК использует другие подходящие способы в зависимости от характера информации и предполагаемой аудитории.

32. Информацию, которая сразу не может быть найдена на Web-сайте МФК, InfoShop или в ЦОИ, можно запросить у МФК в письменной форме (по электронной почте, по почте или по факсу).<sup>12</sup> Информацию также можно запросить, связавшись с Подразделением корпоративных отношений МФК через Web-сайт МФК ([www.ifc.org/contacts](http://www.ifc.org/contacts)) или по электронной почте с использованием указанных там адресов, по телефону +1 (202) 476-3800, факсу: (202) 974-4384, или по почте (адрес: 2121 Pennsylvania Avenue, N.W., Washington, D.C., USA, 20433). Подразделение корпоративных отношений МФК выступает в качестве контакта для тех лиц, которые хотели бы получить документы, не публикуемые в обычном порядке на Web-сайте МФК. Информацию, предоставляемую МФК в обычном порядке в соответствии с данной Политикой, можно также запросить у соответствующего департамента МФК (при этом копию запроса следует направить и в Подразделение корпоративных отношений).

33. Запросы на информацию должны быть конкретными. Запросы, сформулированные слишком общим образом не принимаются. Запросы можно присылать на формах, предложенных на Web-сайте МФК. Может быть предусмотрена стандартная плата за бумажные копии документов или за документы на компакт-диске (за исключением РПИП и РОСЭА).

34. При подготовке ответов на запросы информации соответствующий инвестиционный или другой департамент определяет, может ли запрашиваемая информация быть раскрыта в соответствии с данной Политикой, и с учетом этого предоставляет ответ на запрос (или же, если уместно, переадресует лицо или организацию, запросившее (запросившую) информацию, к клиенту МФК). В необходимом объеме сотрудники Подразделения

<sup>12</sup> Находящаяся в распоряжении МФК информация, которая была предоставлена или подготовлена другим членом Группы организаций Всемирного банка, может раскрываться с учетом соответствующих положений политики этой организации в области раскрытия информации. Если требуется, МФК будет направлять лиц/организации, обратившихся/обратившиеся с запросом, к соответствующему члену Группы.

30 апреля 2006 года

корпоративных отношений МФК оказывают содействие другим департаментам по вопросам интерпретации данной Политики при подготовке ответов на информационные запросы.

35. Английский язык является рабочим языком МФК, и потому МФК отвечает на запросы о предоставлении информации на английском языке. Вместе с тем, при получении запросов на других языках прилагаются разумные усилия для представления ответов на соответствующем языке.

36. МФК будет прилагать усилия для представления информации по запросам в течение тридцати календарных дней с даты получения письменного запроса, за исключением тех случаев, когда требуется дополнительное время по причине объема запрашиваемой информации или сложностей, встретившихся при подготовке ответа. Если такое дополнительное время оказывается необходимым, МФК свяжется с лицом или организацией, запросившим (запросившей) информацию, для объяснения причин задержки и, если возможно, информирования о примерных сроках подготовки ответа. Такой ответ МФК будет содержать либо запрошенные сведения (полностью или частично), либо причины, по которым информация на данный запрос будет предоставлена позже или в ней будет отказано вовсе (полностью или частично). Если МФК получает много запросов на одну и ту же информацию, то вместо рассылки ответов по каждому из запросов, МФК может опубликовать соответствующие сведения на своем Web-сайте.

37. Если лицо, запросившее информацию, уверено, что запрос отклонён без уважительной причины или что настоящая Политика в его/ее случае была интерпретирована неверно, то это лицо вправе подать жалобу Советнику по Политике раскрытия информации МФК, который подотчетен непосредственно Исполнительному вице-президенту МФК. Советник по политике раскрытия информации МФК изучит жалобу и приложит все усилия для представления ответа не позднее тридцати календарных дней со дня подачи жалобы, за исключением тех случаев, когда требуется дополнительное время по причине рамок рассмотрения жалобы или ее сложности. Советник по Политике раскрытия информации письменно ознакомит лицо, запросившее информацию, и МФК со своим заключением по данному вопросу и представит обоснование для этого заключения. Оценка Советника по Политике раскрытия информации будет исходить из того, подпадает ли запрашиваемая информация под положения параграфа 8 настоящей Политики и, если это так, то имеются ли у МФК неопровержимые основания для нераскрытия этой информации в соответствии с параграфом 9 настоящей Политики. Полномочия Советника по Политике раскрытия информации не распространяются на параграф 10, применять который имеют право только представители высшего руководства МФК, а также на жалобы, подаваемые лицами, оказавшимися в зоне воздействия проектов, финансируемых МФК, когда жалобы рассматриваются Офисом советника по выполнению правовых норм/уполномоченного по рассмотрению жалоб в соответствии с параграфом 27. Работая над своим заключением, Советник по Политике раскрытия информации вправе, если посчитает это необходимым, консультироваться с третьими лицами, включая клиентов МФК.

### Раздел V. МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА

38. Подразделение корпоративных отношений МФК на постоянной основе ведет мониторинг и отчитывается перед руководством МФК по вопросам реализации данной Политики, в том числе о видах запрашиваемой и общественно доступной информации, а также о том, насколько ответственно и своевременно персонал МФК реагирует на эти запросы. Кроме того, по истечении периода времени, не превышающего пяти лет с даты вступления данной Политики в силу, МФК подготовит отчет о реализации настоящей Политики и ее эффективности с точки зрения выполнения обязательств МФК в части прозрачности и открытости.